



1919 წ. № 3 ქვირა, აპრილის 6

ତୁମେ ହୁଏ କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀଲଙ୍କାର ମନୋରଜଳ ପାତ୍ରବିଦ୍ୟାକେ

დემოკრატიულ რესპუბლიკა!

Digitized by srujanika@gmail.com

„თეატრი და ცხოვრება..”



† მგოსანიქალი ნინო ორბელიანისა
გარდაცვალა მარტის 17-ს.



ନାଥ କୁମାରପାତ୍ର
ଏଣ୍ଡାକ୍ରିମ୍‌ବାଲ୍ମୀକି 2-୬ ଲ



მ. ი. გაუერზაკის
სახელმწიფო თეატრის პრიმა-ბა-
ლეტინა. ცნობილი მოცეკვავე.



ၬ. ၈. ဤအနေဖြင့်
ပုဂ္ဂန်မှုပိုက် တော်လုပ်ပါ အနုရွယ်ချေမှုများ



საქართველოს დამოუკიდებლობა

საქართველოს დამუშავებელი კრიპტა, - არცენ-
დი პირდაპირი, თანაცწირო, სუუკლასათ, ფრინველ
და პროცესორის დანართის სასაქმიანობის მიხედვით თარიღი
სექტემბრის მომავალისა მატერი, - თაგვის პირველი და სხ-
დომები 1914 წ. მარტის 12-ს, ქვემოთ და ის-
ტორის სინაზე დამარტის, სასაქმიანობის დიდი იღის
და ძალისტურის საქართველოს სურანებულ საპრის
ძიებ 1918 წ. მაისის 26-ს, ნაშავდლის 5 ს. და
10 წ. ცვალისში გამოტანილი დამუშავებელის საქართველოს
დამუშავებელობის შემდგრ აქტი:

Ապահովագրության և աշխատավորության մասին ՀՀ օրենք

„მრავალ საუკუნეთა განმავლობაში
საქართველო არსებობდა, როგორც და-
მოუკიდებელი და თავისუფალი სახელ-
წეით.

„მეთვრამეტე საუკუნის დასარულს
ყოველ მხრივ მტრისაგან შეეწოდებუ-
ლი საქართველო თვითი ნებით შეუერთ
და რუსეთი იმ პირობით, რომ რუსეთი
ვალდებული იყო საქართველო გარეშე
მტრისაგან დაუცა.

„რუსეთის დიდი რევოლუციის შე-
კლელობამ რუსეთში ისეთი შენაგანი
წყობილება შექმნა, რომ მთელი საო-
მარი ფრონტი სრულიად დაშალა და
რუსის ჯარმაც დასტოვა ამიერკავკასია.

„დარჩენა რა თვისი ძალობრინის ამა-
რად, საქართველომ და მასთან ერთად
აშენერკავასის თვითი იღვეს თავს საკუ-
თარი საქმების გაძლინა და პარა-
ნიშანი და შესაფერი ირგვენობრი შეკ-
ქმნის; მაგრამ გარეშე ძალითა ზედგავლე-
ნით აშენერკავასის ერთა შემატერთებე-
ლი კავშირი დარღვევა და მით აშენერკა-
ვასის პოლიტიკური მოწლიანობაც და-
შალა

„ქართველი ერის დღევანდელი მდ-
გომარეობა აუცილებლად მოითხოვს,
რომ საქართველომ საკუთარი სახელმწი-
ფოებრივი ორგანიზაცია შექმას, მისი
საშუალებით გარეშე ძალის მიერ დაპყ-
რობისაგან თავი გადაიჩინოს და დამოუ-
კიდებელ განვითარების მტკიცე საფუძ-
ველი ააგოს.

„ამისდა თ ნაბად საქართველოს
ეროვნული საბჭო, 1917 წლის ნოემბრის
22-ს არჩეული საქართველოს ეროვნულ
ყრილობის მიერ, დღეს აცხადებს:

1) ამიერკოდან საქართველოს ხალხი
სუვერენიტეტ უფლებათა მატარებელი ია-
და საქართველო სრულუფლებოვანი. და-
მოუკიდებელი სახელმწიფოა.

2) ଦାମ୍ଭୁଗୀର୍ଦ୍ଧଭେଲ ସାଫାରିତ୍ୱେଲଙ୍କ ଶଳ୍ପିତ୍ୱୁରୀ ଘରମା—ଭେମଜିରୀତ୍ୱୁଲି ରୂପସଂଖ୍ୟାଲୋକା.

3) საერთაშორისო ომიანობაში საქართველო მუდმივი ნეიტრალური სახელმწიფოა.

4) საქართველოს დემოკრატიულ
რესპუბლიკას სურს საქართველოს ურ-
თიერთობის კველა წევრთან კეთილმე-
ზობლური განწყობილება დამყაროს,
განსაკუთრებით კი მისაზღვრე სახელ-
მწიფოთან და ერითონ.

၆) စာအုပ်ဒေသကြောင်း၊ ဖွံ့ဖြိုးပြည်လုပ်
လုပ်ပည်လုပ်ကုန်တွင် တာဝန်ဆောင်ရွက်
အပေါ်ရှိနောက် မီး၊ ပြောကြုံကြုံနားနှင့်
မြတ်စွာလုပ်နည်း၊ မြတ်စွာလုပ်နည်းနှင့်

7) დამუშანებელ კრების შეკრება-
შდე მთვლის საქართველოს მართვა-გამ-
გობის საქმეს უძღვება ეროვნული საბ-
ჭო, რომელიც შეკებული იქნება ერო-
ვნული უციირქობათა წარმომადგენლე-
ბით, და დროებითი მთაცრიბა პასუხის-
მგებელია საბჭოს წინაშე".

ମାର୍ଗିଳେ ତାଙ୍କରମ୍ଭେତୀ

ଏହା ଫୁଲି ମାର୍ତ୍ତି ତାନ୍ତ୍ରମ୍ଭ କିମ୍ବନ୍ତି
କେବ୍ରିନ୍ଦି ଉଚ୍ଚବ୍ରଂଗବିଳି ଆଶାଲୀ କାନ୍ଦା ଦାଇପ୍ରଥମ;
ତାନ୍ତ୍ରମ୍ଭରୀ ମାର୍ତ୍ତି ମିଜ୍ଜାନ୍ତା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦା
ଆଶାଲୀ ମେନରି, ମେନ୍ଦ୍ରିଯ ଦା ତାଙ୍କିଲୁଗ୍ରାମ
କାହାରତ୍ତବ୍ୟାଲୋଟ ଶାନ୍ତିକି... ଏହା ଶାମକି କା-
ଲୋଟିର ଉଚ୍ଚବ୍ରଂଗବିଳିରେ ଦା କିନ୍ତୁ କୁଣ୍ଡଳୀଶ୍ଵର-
ବିଳିରେ ଗ୍ରୋ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦିନିଖ୍ରୀ ଅମାରାରୁଧ୍ରାମ ମା-
ନ୍ଦମର୍ଦ୍ଦ ତୁ କେଲାନ୍ତିକୁଣ୍ଡଳ ପଥବିରେ ସାନ୍ତ୍ରେ
କାର୍ତ୍ତାର୍ଦ୍ଦତିତ, ଅମ୍ବିରିଳାଙ୍କ ଶର୍ଵୁଳ ଉଚ୍ଛଳୀ-
ଦୀର୍ଘ ମନ୍ଦ୍ରାଲୋକେବାର ଶୈଖିମନ୍ଦରିନ୍ଦି.

და ვაი მას, ვინც ამ უფლებას შე-
გნებით არ მოეკიდება.

ამ დღეს შეიკრიბ ყველა ქვეშა-
რიტა მამულიშვილისა და დემოკრატის
ნანატრის სქართველოს დამფუძნებელი
კრიბა,—

ქართველი ერის ნება სურვილის გა-
მომხატველი უზენაესი სახელმწიფო და-
წესებულება...

შეიკრიბა იგი მეტად მმიმე პირობება-
ბში, მაშინ, როდესაც :თასი ჯურის მტრე
ბი ჩენები კვეყნის ზიგნით და გარედან
მოსვერებას არ აძლევნ, როდესაც საკა-
რთველოს ბევრ საუკეთესო შეიოთხოვ სის
ხლი იღვრება. ცხოვრება კი აწერილ
დაწერილია .. მიუხედვათ ამისა, მანც
გვჯერა, რომ კირში ნაწრობი თავის
ბელაფებ-ს ხს ლმძღვანელობით ხალხი
ცხოვრებას უსულებრლო, გზაგავალულ
რეზოლუციებით კი არ გამოხვევეს ბუ-
რუსში არამედ კვეყნის ყოველგვარ ტე-
ვილს მიუღიომლობით გამოიკვლევს
ერთს ცვენა მომქედალი მის სამკურ-
ნალოდ გამოყენების და ჩენების ბევრის
ირად განაწავებ კვეყნის უფლებრივ, ქრ
იებრივ და გონიერი აღორმინებას უქადა-
საშოთობრივ მარნიშვილს.

ეს იყო მრავალი შავნელი წლი განმავლობაში ჩვენი მსახურებელი ოკენება

და ნუმც გამტყველება იმედი ხალ
ხისა, რომლისა თვალი და ყური მისკე
ნაა მიპყრობილი...

გაუმარჯოს საქართველოს დამფუძნებელი კრიტიკა!..

ဒုက္ခမာရ်အေး စာဒဂါနတော် စာရီလှုပ်ရော်များ!

ՀԱՐՈՅԱՆԻ ԹԵԱՏՐՆԱ

ଶ୍ରୀକଣ୍ଠା କୃପା ମିଶକିଳାରେ, ରଙ୍ଗରତ୍ନ କ୍ଷେତ୍ରଫଳକ
ଦେଖିରୁ ରାଜୀ କୁଳାଙ୍କିତ, ମାତ୍ରାଂଶୁ ଦେଖି ମିଶି ହେବାରୁ ରଙ୍ଗରାତି
ମଧ୍ୟରୁ ଅର୍ଥା-ଅର୍ଥାତ ଅର୍ଥରୁ କୃଷ୍ଣଙ୍କିତ ଦ୍ୱାରା କୋଣ
ମିଶିଲାଗାନ୍ତ ଦିଲ୍ଲି ଦେଇଲାଗାନ୍ତରେ, ଶ୍ରୀକଣ୍ଠା ଏବଂ ଦ୍ୱାରା କୃଷ୍ଣ
କୋଣରେ ଦେଖିଯାଇଥିଲା କୁଳାଙ୍କିତ କୃଷ୍ଣଙ୍କିତ ମିଶିଲାଗାନ୍ତରେ ଦ୍ୱାରା
ନିରାକାର କୁଳାଙ୍କିତ କୃଷ୍ଣଙ୍କିତ ଦ୍ୱାରା ଦେଖିଯାଇଥିଲା କୁଳାଙ୍କିତ
ରଙ୍ଗରାତି କୁଳାଙ୍କିତ କୃଷ୍ଣଙ୍କିତ ଦ୍ୱାରା ଦେଖିଯାଇଥିଲା!

ແລ້ວ ຂົງກອນ ພິມສະແດງຕາມວິທີ ສະຫຼຸບແຈ້ງ

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଓ କର୍ଣ୍ଣ, ଲାଜ, କିମ୍ବା ପରିପ୍ରକାରରେ
କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରଦିନ ମହାରାଜଙ୍କୁ ପାଇବାକୁ ଉପରେ



ნიკოლოზ (კარლო) სვიმონის ძე
ჩ ბ ე ი ძ ე

ნოე ჩიყლოლზის ქე ურდანანია
მთავრობის თავმჯდომარე, საკართველოს შპტლები წირმომადგენელი. საქართველოს დამცავებულებული კავშირის მთავრობის თავმჯდომარე არჩევული მარტის 12-

ԱՊՐԻ ՀԱՅ ԵՎԼՈՅՑԵԱՋԱՎԵ

დილ ხარ არ არის მის შექმნომ, რაც კრთველი
რი ტრადიციის გავლენის ძალით საზღვაო საუკუნების
ხელოვნების არ თვლილი ღირსას მცურავი ული ჟეს-
ტოვლის, მიმდინარე ჩაღარე სასისხლის ხელოვ-
ნებისა და ბეჭირის ბარბარისულ ხელოვნების სახლისაი-
ნათლად ეწოდება. რადგანაც ეს მღლოვნისა წმინდაში
მიღილი იყალ სულ სხვა ნადაგებს, სრულდებათ არ იხილ-
ებოდა ანტიტრანსტურალისტური მიებას, რადგანაც მისი
მოვლენებულობამ და იღვავება სულ სხვა იყალ. ეს
იყ გამოცემული რეკლამურ-ლიტერატურული, ღრმა
სტრიქი ხელოვნება, რომელიც არა ითარო ანგარიშს არ
უშეფერ კუასიკუნის, კურიას ულლებისის ნატურა-
ლისტურ ღირებულებებს. ვაგრამ მაუხედვათ ამისა
დავიტოვა ისეთ საუცილო ნიმუშებით თავის ხელოვ-
ნებისა, რომელთაც ცენტრიკული სასაკრაო დაცვილი დაუ-
თმონ კამპანიების ხელოვნებაში... მაგრამ მის შექმნომ
მოადგა ძარისა და ცენტრალური ასაზღადო დაცვილებულ-
ებაში, კერძოთ უკანასკნელს იმ დროში, რამელზედც
კ კონკრეტულ გავექნ, ცენტრალური თავი იჩინა

ପାଲୁଙ୍ଗ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଶ୍ଵାମୀ

ગુણવત્તુ

სპეციალისტი, გიორგი მდივანი

၁၃၈၂ ၁၃၈၃ ၁၃၈၄

զատ վօղսոցն, զատ նահըօգօ!..

የኢትዮጵያ, የጊዜያ, ዓ.ም. ታሪክ

Հօօ. Թա Նշոց Ֆեն Ցանցացաց!..

და ფიქრებით სეგდა, — ურებით

კანგარი მისი დება, განგარიცხვა.

.. ପରିମାଣକ୍ଷତ୍ରରେ

28

— အဒုရော၊ အဂျိုလ် — မြို့ကြော ပြုတုရှုရှုရာမဲ့
— ဗျူလာအောက်၊ ဇာဇာတော်နောက် လူ၊ ဒေဝါန်းနားရိုင်း
နှင့်အောက် ဦးစွာနောက် အောင်မြူ အောင်မြု အောင်
နှစ်မျိုးဖြစ်တဲ့၊ ဒေဝါန်း အမဲ ဒာနံရှုရှုရာများ၊ ပြုလုပ်
တော်လုပ်များ၊ ပြုလုပ်များ အား အောင်မြုရှုရှုရာများ လူ
နှင့်အောက် ဦးစွာနောက် အောင်မြူ အောင်မြု အောင်
နှစ်မျိုးဖြစ်တဲ့၊ ဒေဝါန်း အမဲ ဒာနံရှုရှုရာများ၊ ပြုလုပ်
တော်လုပ်များ၊ ပြုလုပ်များ အား အောင်မြုရှုရှုရာများ လူ

— ရဲဆဲ၊ ရွှေခြမ်းရွှေပဲ တွေ့ဖျော်၊ လုပ်ကြပ်သီးသန်း၊ ဒိုက်-
စွဲပေါ် စမ်း ပို့ပျော်စံ! ပျော်စံ အောင်ဆောင်ရွက်သူများ၊ ပို့ပျော် ကြုံးကြော်
စောင်းရှု ပြန်လည် ပျော်စံ ပေးပို့ ပျော်စံ ပေးပို့ ပျော်စံ ပေးပို့ ပျော်စံ ပေးပို့

—დიალ; ფაქტიურად საჭმით აგრენა... მიუფორუნავი

— მერა ხალხი; ერთი...

—ରା କେବଳ, କୁଣ୍ଡ ?
—ରା କୁଣ୍ଡ ପରିମାଣ କାଲକୁ ଏକୁ କାଲକୁ ରା କେବଳ
କୁଣ୍ଡ କାହାର ? କୁଣ୍ଡ କାହାର ? କୁଣ୍ଡ କାହାର ?

—ეს რას ნიშნავს, ჰოვანესა? —იყოთხა გაოცემით
ტრიგრანამ: განა შეკვეთ არ უმზადირ ამ სალბს და ამ მო-
ლწილდებ თავისუფლებისა და სამშობლოს განთავისუფ-
ლებისკენ?

—ଦେଇର୍ହିଗଣ! ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ନିମି ସାପ୍ତାର୍ଥୁଳୀ ଶ୍ରୀଲୂପୀ
ଶାଲ୍କବିନ ସାଦ୍ଵର୍ଣ୍ଣନାର୍ଥୀ, ମିଳିଏ କ୍ଷେତ୍ର ମଧ୍ୟ କ୍ରମ୍ବନ୍ଧାପ ତୁ ମଧ୍ୟେ,
ନିମି ସିପାପୁରୁଷ ମହାରାଜ ନିଃଶ୍ଵର ଶକ୍ତିରେ ନେ ଯିଶ୍ଵର, ରାପ
ରାଜତନ୍ତ୍ର ଶଳ୍କ ଫଳାପୁରୁଷ...

ԱՐԹՈՒՐԻ ՑԱՆԿԱՆԵՐՆԵՐ

- 1 რს განატენდა ჩიმოქურა ზარი
და იავრადის გათხრდა ღალა, —
დელაფლის სხიო მოგრინდა დარი,
მზად ს სიკვეთის დაგმონდოლა —
ვიტორია ბაზი, სურნლი სულემდა,
იარონს ვარტე მისამართოდ ;
გულს სიყავულის ს ცეპი სცემდა
და მომვალოკ მილიებოდა...
ვადოდი დადგნანს ობიად-უშალი,
გულ-ხელ დაკრებით ვილოდ ნელად;
ფუტრი შეკრობდა ანაუდეული
ჩემს სულოცხლის გამს უკანასკნელად.

2 ...და ჰე ბუტექში შეცე შეგამჩინივ,
თეთრი პერნიკი გრიკებდა სხეულს,
ნეკტრის ფიალის გული სხად მივე,
ხელი მოვკად სამოსს დახვეულს;
მსურდა, რომგრაში ტრემილა ჩ გულოდი,
გამარტინა ყრიმიბის ტკილივი,
მაგრავ შენ ნოკლოდ დამუხდა ლოდი
და შესასაჩა მიწორე ჩიკლიო :
— ტურულა ფერია ! რად მომკლინე ?
ჭაბუქის ყუფა მოსწორებუ რაზე ?
თვალი ტრემილით რად დამგვირგვნე,
თვალი ტრემილებით რად გადმირაჟი ?

3 დობანს ვიტორი ჩერქისთ დალილობა, —
მე კოვაც წინ მეტაც თავისა ქვეს ლოლი
თვალს ტრემილი წრეად, გულს შენი ხილვა,
თავს კი ვერაურით ვერა ვწვევლოდ.
შიძელ და ნილი



კომპოზიტორი დიმიტრი არაუკარევილი
(დელის შარეკიძენ ნახესნი)
მამან ჩემმან მანც უწის სამშობლოსა ჩემსა..

336025003363

କୁରୁତ୍ତାରେ ପିଲାକାର ହେଉ ମନ୍ଦିରାଳ୍ପରେଖାରୀଙ୍କୁ ଉପରେ
ଲୋକ ଫଳିତକାରୀଙ୍କ ଜ୍ଞାନ ଓ ଧ୍ୟାନ ଏବଂ ପ୍ରକାଶ ଓ ଧରଣ
ପରିପାଦିତ ଏ. ଅନ୍ୟାନ୍ୟଙ୍କରେ ଉଚ୍ଚମୁଖ୍ୟରେ ଦେଇଲା ଲୁହିତା-
ଗଣଶ୍ୱର୍ମ୍ଭୟେ” ଏବଂ କ. ପ୍ରାଣିଶଶ୍ଵରଙ୍କ, ଆଶ୍ଵିନରୁ ଦା ଉତ୍ତରମ୍ଭ୍ୟେ,
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପରାମର୍ଶରେ ପରାମର୍ଶକାରୀଙ୍କ ଫଳିତକାରୀଙ୍କୁ
ମହିନାରେ ଲୋକାଳୋକଙ୍କ ସନ୍ଧାନକାରୀ ହେବାରେ ଥିଲାମନ୍ତିରିନ୍ଦିନି।

ରୁଦ୍ରମ୍ଭାଣ୍ଡ ପକ୍ଷିରେତ୍ରାଳ ଶ୍ରଦ୍ଧା ଗ୍ରହନିକାରୀ କେ ଅର୍ଦ୍ଧ ଅତ୍ୟନ୍ତ
ରୁ ଡାକ୍‌ଖଲ୍‌କାରୀ ପରିପରାମରଣାରେ : ବେଳେ ଶୂନ୍ୟ କାହାରେ ନାହିଁ, ଶେରା-
ଶେରା ଶୈଳିଗୋଟିଏ ଅନୁଭୂତି ନିର୍ମିତ ବେଳେର ଉତ୍ସମ୍ଭାବରେ ଦେଖା
କରେଛନ୍ତି ଏହିପରିପରାମରଣା କାହାରେ ନାହିଁ, ଯେତେବେଳେ ଏହା
ଦେଖିଲୁଗା ଦେଖିଲୁଗା କାହାରେ ନାହିଁ ଏହାରେ ମନେଇଲୁଗା ଦେଖିଲୁଗା
କିମ୍ବା ଏହାରେ ମନେଇଲୁଗା ଦେଖିଲୁଗା ?

ଗାସ୍‌ଲିଲ୍ ଶ୍ରୀଲିଲ୍ ମିଶ୍‌ନ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ପାର୍କ୍‌ଟୁଲିପ୍ ସାଇଟ୍-
ସିକ୍ୟ ବାସିତ୍‌ତାଲିଲ୍‌ଲୋପ ହେଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ରେଲ୍।
ହେଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ଗ୍ରେନ୍‌ପାର୍କ୍‌ଟୁଲିପ୍ ମିଶ୍‌ନ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ବାର୍ଷୀକ୍ରମିତ
ମେସିଙ୍ଗୁଲାତା ହେଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ଅଳ୍ପକୁଣ୍ଡଳୀ, ବାଲିନ୍‌ଦାନ ପ୍ରାଚୀକରିତା
ମେସିଙ୍ଗୁଲାତା ପ୍ରକାରରେ, ପରିଶ୍ରମ, ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏବଂ ପ୍ରକାରରେ ଉଦ୍ଦର୍ଶନାବ୍ୟାଧି-
ଶକ୍ତି ବ୍ୟକ୍ତିଗତିରେ ମାତ୍ର ନାହିଁ, ଏହା ପ୍ରକାରରେ ହେଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ମେସିଙ୍ଗୁଲା-
ଅଳ୍ପକୁଣ୍ଡଳୀ ଏବଂ ପରିଶ୍ରମରେ ପ୍ରାଚୀକରିତା ରେଣୁଳେ ଶୈଖିକୀୟ,
ଶାଶ୍ଵତପରିବାରରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ମରିଦାନାରାଜାରେ ଏହା ଏହା ପ୍ରାଚୀକରିତା ରେଣୁଳେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

ମାତ୍ରାଲ୍ପରିମା ହେଉଥିଲାମୁଣ୍ଡ ଦୟାକୁଳାଙ୍ଗରୁ 15 ଫୁଲି
ମେଲଙ୍ଗାଶ୍ଵରିମାରୀ ଉପରିଲ୍ଲା ମେତାକୁଳିରେ ଦ୍ୱାରାଇଲ୍ଲାରୁଙ୍ଗା ଅତିଥି
ଦୁଇମିନି ଦ୍ୱା ଗ୍ରହିଣୀ ।

ଦ୍ୱାରାଇଲ୍ଲା ଦ୍ୱାରାଇଲ୍ଲାରୀ ରାତା ମିଳି ମେଲଙ୍ଗାଶ୍ଵରି-
ଦୁଇମିନି ଉପରିଲ୍ଲା ମେତାକୁଳି ମେତାକୁଳି ସାହିତ୍ୟମାଲା କ୍ଷେତ୍ରରେ
ନିର୍ମିତ ।— ଅନ୍ଧାରା ଏକିମିଳିପାତ୍ରରେ



ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ
ତଥାଲୀନ ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ
ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ



፭፻፲፭

ପ୍ରାଣ ଜୀବିତରେ

თელავის სახალხო სკოლის მოღვაწე
გარდიცვალა თებერვლის 27.

明治 30.6.6

ବ୍ୟାକରଣ ପାଇଲାମା! ମୁଁ କୁଳିଯା, ଅଗ୍ରତ ରୀତାଙ୍କି,
ମୁଁ ହେବାକ ମନ୍ଦିରର ପ୍ରାଚୀକାଳୀନ ଶର୍ମଣୀ, ମୁଁ ଏ ଦୁରଶାସନ,
ମୁଁ ହେବାକ ପାଇଲାମା!

შეს შექმნა გხირდის საქართველო, შეწერ ძირი მტკრობა.
და არ! და მოგროვა უნდო მომის კული;

କେମନ୍ଦରେ ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

၁၃၁။ မြန်မာ ပြည်တော်း— သုသေ စာရင်္ဂါဒ္ဓရ သုသေ ပြည်တော်း၊
ကျော်မီ အွန်နံပါတီ ၂၅၈၇ ခုနှစ် နောက် ၁၄ နိုဝင်ဘာလ

ଦ୍ୟୁ, ଶ୍ରୀଦ୍ଵାରା ବୋଲିଲାମ କୁରିଲା ଶ୍ରୀ ରତ୍ନମାଳା,
ଅରପୁରେ ଦାରୀ ହେଲାକୁ ଏକବୀରୀ ତାଙ୍କୁ ଉପରେଲାଗାନ୍ତିରିତିରେ ଥିଲା.

მეტად იყვნიას გვირკვითები, უძერეს ირთვას,
და კიმღერიან გამარჯვიბას ქადანი ტურიზმი.



ବ୍ୟାକ ଦେଇଲୁବା ଶାବଦ [ସାହିତ୍ୟରେ-ସମ୍ବନ୍ଧରେ] ମହି ଦୂରାଳୀ];
ବ୍ୟାକ, ମାନ୍ୟରୀଖ ବ. ଡ. ଏହିପରିଚୟାକାଳେ—ଶ୍ଵରପାଦିଲ୍ଲା ବ୍ୟାକାଳ,
ଶ୍ଵରପାଦିଲ୍ଲାଙ୍କାଳୀ—ବ୍ୟାକରେ ବ୍ୟାକାଳରେ
ବ୍ୟାକରେ ଉପରୋକ୍ତ; ଓପରେ ଓପରେ—ବ୍ୟାକରେ ବ୍ୟାକରେ
ବ୍ୟାକରେ ବ୍ୟାକରେ—ବ୍ୟାକରେ ବ୍ୟାକରେ—ବ୍ୟାକରେ
ବ୍ୟାକରେ ବ୍ୟାକରେ—ବ୍ୟାକରେ ବ୍ୟାକରେ—ବ୍ୟାକରେ



ԵԱՅԻՆՈՒԹՅՈՒՆ ՀՅՈՒՅՆԱՅԻՆ

[ელისაბედ და სახა გოგვაძის ჸსოვნ ს]

სადღავა ახდება საპა გრაფიკოსი თანახას მსტატის
საბაზოს მე სუვერენიტეტი ვიზუალიზი, მოუღი სოფელის
ქარის და ზონის მთხოვის დამატებითი მიზანი უძვი, როგორც დროს
ძარღვებით გრაფიკ, ტურისტი მისი უზრუნველყოფა და დანართი. სა-
გარისათვ სეულთვ ჩ.ტომელი დახმარებული სისტემის გრაფიკით
რა ასაკური გრაფიკოსთვის, შეკრის მასი შეკვეთება
რა გრაფიკ ასაკურის მარჯვენას, შრომისაცვალ და კო-
რენტულობის უც. ამ მიზანით შემთხვევე გრაფიკოს
მუშაობას, შპს ას უმცეს დასახურის დამოუკიდებელი სა-
მომენტოსას გრაფიკი, ჰარფენის ურიდა, მუშაობაზე
აღრით ხელს იდება და მის მიერებულობით, ას
რაოდ გრაფიკ მეტად ცის სატესტო ჭიშკარიად მნიშვნელოვანი აღ-
მოსხებით თავის სპეციალისტების და სერვისის
საცდებას დახმარებადა. შემო დღეს საგრაფო
მარკეტიდან ცოდვების შემცირებულ წარვალება წა-
რიდა, სადაც მარკეტის მარკეტის და მოუღი
წარვალებას და მარკეტის მარკეტის და მოუღი

ଦେବିକାମ, ଏହାରେଖୀଯି, ଶ୍ରୀନୃତୀ ଫଳିତିକ୍ଷେତ୍ରରେ-କା-
ରୁତ୍ତେଖିଲୋ ମେଣ୍ଡରା, ଶ୍ରୀଜଗନ୍ଧାର ଲୁହିନ୍ଦା, ଶ୍ରୀଦେବି-ଶିଖି
ମେଳ ପ୍ରେତ୍ସାର, ଶ୍ରୀମତୀର ମେଣ୍ଡରା ପ୍ରେତ୍ସାର କରିବିଲେ
ମେଳ ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରେତ୍ସାର, ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରେତ୍ସାର ଏହାରେଖୀଯି ଏହା
କରିବିଲେଛା. ଦେବିକାମ ଏହା ପ୍ରେତ୍ସାର ଶ୍ରୀମତୀର ମେଣ୍ଡରା, ଶ୍ରୀମତୀର
ପ୍ରେତ୍ସାର

სარი დღესაც მათხევის: თუ ხა პარაქით აკისეს
და ხეთა „ორთხორა“ გვი საშმაბლოს ღიტოვის:
უფროსი-გვა დაგენერიჩდე თახოთ მიზან უძრდებას
და თუ ხს მაგრძელის, თახო მასი მომდევებია: ფილთ
და, დაგრძელი, ხე და მედვები კ რეგოლურებას
და საშმაბლოს ერთგული დაწყობა, მათ საწინაძეს
თაგანითო შემოწმოდ იციან. და რომ ესის პარაქი
აის გველუ იეგნებ, დევა გასასტევდა თავის ზურ.
გამ წისებული სატესტს ქმნიდოდა და მათ უწ
როს ჭერს შრომის უ დავიღებდა. სხვა დევები თავის
შეიღებას მაღალები ა-დე ზურტორიგებუნ, კ დისისტე
და, მირიკო, შეიღებას უკინებდა! მათ კორანი
ძრავებულიდან მაქათდა... შედგინის სიყვარული, და
ცრი კ დევებულიდამ, „კორილეა“, სორიდან გდი-
სახეობა და აქ, თბილიშვილი, შეიღების გულის სა-
დაცვო სახით განდა გათ აქ პრიტჩები თავისი
პაროსისა სულ. აქ დაგრძელია გული შერომედი
მარჯვენა.

ପ୍ରକାଶକୁ ଯୁକ୍ତ ଏକ ମହିନେରେ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ।

၁၃. မြန်မာစာ



ଏହାଲ୍ପାଥିରୁ ମୁସିକ୍ୟୋଡ଼ି, ଡ୍ରାଇଭର୍କା କ୍ଷାରତୁଳୀ ଓ ପ୍ରେର୍ଣ୍ଣ,
"ଫିର୍ତ୍ତୁ ଦୂର ପ୍ରତିର୍ଦ୍ଦିଶ" ରିମଳିକ୍ ଦ୍ରାବନ୍ଧିପ୍ର ବାନିଶରାକ୍-ଲ୍ଯାଙ୍କ
ଏବଂ ମେଗ୍ନ୍ୟୁଲ୍ ବାନିଶି.

ମା ପାତାରେ କାହା?

დალა იყო. საფულ გორის ხევში ერთს
გ-ნაბირა ბიყრუებულ ფერთაბაზე, ქელს, ნა-
ხევადა და განგრულ ქატურინს სახლობაზე ხლ-
ი წევრებიდან დღის. დღისგამოშეგინი მოისმერდა
ქლისა და პატარა ბავშვების გუჯსკულავი
მოწილი.

— კაცი მოუკლევთ, — ვიღობიც დაიძინა: სწყალი აზნაური მიტო ქიმრტაშვილი,

გართლაც ზედ სათანის კართქ მიწაზე
ეგდო ახალგაზისდა, ჯან ღონით სიცე გაეყა
ცა. ტანხე რუსული ხანისა მცა, შემცველი
ფრებზე ჩასტები ჰქონდა წამოცმულა, რომ
მსგავს დაკავებული ხელი გულზე მიგარა
სწორედ იმ ალაგის, სადაც სისხლიდოლ გრი-
ლობა ჰქონდა. გულიკერდზე სისხლი დაგუ-
ბებოდა.

— କାମ, ରୋ ହାତିରେ ଶାପନ୍ଦାଗମ, କେବେ
ମନ୍ତ୍ରଗୁଣ, ରୁଦ୍ଧ ମନ୍ତ୍ରଗୁଣ୍ୟ? କୃତେଜୁଲନ୍ଦନ୍ଦନ ଏହେ-
ଏହୁତୀନ.

— გათრენების თურმე კრასსც კუკილ და-
უკარგებელი, — ხერთ ლოპიაშვილ შეუ წის
დღიდაცია: მიტო, გააღ კარ, გმირ ჰატრია
ან, საქართვის სექტე ჩატე შენთანა. ბეჭრი
ტერზა ცოლი, ნუ გახვილ, მიტო, ნუ გაულებ-
კას, ვი თუ სიტრილ მისული გონიერ, მა-
გრამ საცოლეს თვითი ირ გაუშენდ და გა-
რეთ გ გოსულა. უცნამს დაუნიანის თუ არა
მტრ, უცნამს გულში ხანჯალი ჩიუკა. სა-
ბრალო მიტო წიპარიაც ცხლული და სთონის
კარზე უსულოდ დაყენული. რეკა სახლში შე-
სივრცა დავარდი, მოტო ცოლი, ქვეთ, სინა-
თურისთვის ეჭვიში გამოსული და სთონის კართანი
კი მოუკავეს თვალი ქრის უსულო გვამსა-
თვის. გულშემაიანება: წიფლ-კუკოლმა მე-
ზობლები გაოგადვინდ. მათ ც ცოლობის
კ წვით კველანი, მცრავლე იმაგლები გვალოდება

გათქმული ოჯახი და დოკუმენტი ბევრ თავადა-
შვილს კი არ შეშურდება ის!

— ସିର୍ବ୍ର ରୀ ଗୁଣ୍ୟକେତୁଳୀ, କ୍ଷେତ୍ରନୀ ଦ୍ଵାରା
ଲୋକଙ୍କରେ ଶାଶ୍ଵତରେଖା ପ୍ରାୟ, ଦ୍ୱାରମ୍ଭୁ
ହେଠିଥା ଏବାଦ୍ୱାଶ୍ଚଦର୍ଶନ, ହୀ ହେତୁପ୍ରାୟ ଦ୍ୱାରା ହେତୁ
ଦ୍ୱାରା, ଧରନାଦିନଙ୍କ ବେଳେହି ତ୍ରୁଟିଗାନ୍ଧର୍ଭତ୍ତା, ଦେଖିବୁ
ପ୍ରାଣକ୍ଷା-ଦ୍ୱାରାପାଦ ପାଇସୁପାଲୀ, ମଧ୍ୟାମି ହୃଦୟରେ
ଯା ଏହି ଶୂନ୍ୟଲାଭକ୍ରିୟା । ମିଳିବା ହୃଦୟରେ ଧରନାଦ
ତାଙ୍କୁର୍ଥିତରୁଣ୍ଡାଳ ପରିମାର୍ଦ୍ଦ ଶବ୍ଦମର୍ଦ୍ଦିନୀରେ ଏବା
ତାଙ୍କୁଶୂନ୍ୟରେ ଏବା ପ୍ରାୟରେ । ଶମ୍ଭେଜ-କର୍ତ୍ତବ୍ୟରୁଣ୍ଡାଳ
ପରିମାର୍ଦ୍ଦ ଏବା ପ୍ରାୟରେ ଏହିପରିମାର୍ଦ୍ଦ ଏହିପରିମାର୍ଦ୍ଦ

ორშა დიდი ვეკუალობა გამოიჩინა. დღე გეცა, იქ გადინება, აც კა მოკედება სხვ უსამართლოთ. ერთობაც გაიმარჯვა, ქვეყნა მთლიად გაინახლო, ამ ამიტობის წინა კომისარი და მთლიანი მთავრობის

ରୁ, ଗୋଟିଏବେଳେ; କିନ୍ତୁ ଦୂରୀ ଦୂରୀ ପ୍ରାଣ ଦୂରୀ
ହେଲାମାନେ ହେଲାମାନେ, ମନ୍ଦରୀମନ୍ଦରୀ, ଶାଶ୍ଵତମାତ୍ର ହେଲାମାନେ
ତାଙ୍କୁ ସମ୍ମାନିତ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାମିହି କମ୍ପିଟ୍ରୋନ୍
କାମ ଉପରେ ଥିଲା. ଲା କୁ ତା ମନୋମନ୍ଦର ବିନ୍ଦୁ-
ରୁମି ବିନ୍ଦୁମାନମିଶ୍ର ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତିସମ୍ମାନକୁ ଓ ଲାକାର୍ଦ୍ଦି-
ମାନ ପ୍ରାଣରେଣ୍ଟଲ୍ସ, ରିମାର୍କ କ୍ରୋନିକଲ୍ସରୁ କାହିଁ ନା-
ହେଉଥିଲା କାହିଁ ନାହିଁ କାହିଁ ନାହିଁ କାହିଁ ନାହିଁ କାହିଁ ନାହିଁ
ନାହିଁ କାହିଁ ନାହିଁ କାହିଁ ନାହିଁ କାହିଁ ନାହିଁ କାହିଁ ନାହିଁ

ზაქარია გიორგის ძე ტატიშვილი

[გარდაცვალებიდან ნახ. წლის შესრ. გამო]





ବ୍ୟାକର୍ଣ୍ଣ ପୃୟ. ଲାଲିଦ୍ଵା

ସ. ଶାକିଲା ରୁ ହାର୍ଗ୍ର-
ପାତ୍ରଙ୍କିଳା ଦ୍ୱାରାନ୍ତରେ
ଶ୍ଵେତମାର୍ଫିଟିକାରୀ
ରୋ ଗ୍ରାମୀ, ମାତ୍ରାଳୀ ରେ
ଶରୀରଶ୍ଵରାଲ୍ଲ ଡାକ୍ତର୍ମୁଖ
ଅଳାଲାନ୍ଦିନୀ ମହିଳାରେ
ଶରୀରରେ ଉଚ୍ଚତା ମେଳେ
ଗ୍ରାମୀ-ପାତ୍ରଙ୍କିଳା ପରିଷ୍କାର
ଦିଲ୍. କାଶିକୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳା
ରୋ ଶ୍ଵେତମାର୍ଫିଟିକାରୀ
ମେଲ୍ଲାପୁର୍ବାରୀ ଏବଂ ଏହା
ମେଲ୍ଲାପୁର୍ବାରୀ ଏବଂ ଏହା

b c 18 ii 3 3

წარმოთქმული სანდრო მაისურაძის ანდერძე,
მის ბინაზე ქ. თბილისში, 24 დეკემბერს 1918 წელს.

საკელითა მამისათა და ძისათა და ხულისა წმიდისათა.
საყვარელონო!



କୁଳ୍ପ ଗୋଟିଏ, ଦୀର୍ଘବାଣିଶ୍ଵରାଳ୍ପିଣୀ । ୧୫
ତାରୁତ୍ୟେଶ୍ଵରାଳ୍ପିଣୀ, ଗ୍ରାମବିଲୁଷ୍ଟ ଶୈଖରଙ୍ଗ-
ଶୈଖରଙ୍ଗୁ, ଗାରୁଷ, ତୃପ୍ତ୍ୟାନ୍ତ, ୧୨, ତାଙ୍କ
ରାଜ୍ୟପାଲୀ ମେଡିକଲ୍ ମିଶନ୍ ପାଇଁ ପ୍ରକାଶିତ ।

ԽՈՅԱԶՅՈՒՅԱ

ପ୍ରା ଶ୍ଵେତିନ୍ଦ୍ରମହାନ୍ଦା; ଶ୍ଵେତଃ ମନ୍ତ୍ରଲିଙ୍ଗ
ଧନ୍ୟଲିଙ୍ଗିତ ମନ୍ତ୍ରସିଲିଂ ମନ୍ତ୍ରଜ୍ୟା ଓଷ ଏକ୍-
ହାଗ୍ରମ୍ଭଶତ କ ନାଶିତ ଉଚ୍ଚମ୍ଭା ଫୁରୋଳ୍ଯିତ,
ମେତ୍ରଲିଙ୍ଗ ମହାଗ୍ରହରୀତା ଏବଂ ସାମାନ୍ୟ.

ԱՎԵՐ ԿԱԺՅԱԾՈՒ ԵՐԹՅԱՆ

ଶ୍ରୀ, ବାହେନିମଣ୍ଡଳ ଆୟାଙ୍ଗକର ଉତ୍ସମ୍ପର୍କ, ଗୁରୁତ୍ବ,
ଏହାମ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନ ବ୍ୟକ୍ତି କୁ ଘୋଷନା ଲାଭ ଦେ ଦାଲା,
ଏବଂ ବେଳତଥିଲୁ ବାନାନ ଏକ ମେଯେଶର୍କ ମିଳ ଆୟାଙ୍ଗକର,
ଏବଂ ଦାଖିଲାପାଇଁ ନୀତିକୁ ମୃତ୍ୟୁପର୍ଯ୍ୟାଣ କର ଶ୍ରେଣୀ ଅନ୍ତରୀ.

2
მშენებლით ქმარ, ნეტია იყოს შენი ხენება, ისე უწინველოთ აღსრულებ საშემძლოს ვალი; ეს უწინ მდევ შედგად დორსეულდ მოიგონებნ, შენი მგვარ მოღვაწეს ცმილ, ნამდე და მომავალი;

ვარდებ ქიფი: ნი

ବିଜ୍ଞାନ ପରୀକ୍ଷା

ი. ი. ოცხელი, შესანიშნავი მოღვაწე პედაგოგი,
გარდაიცალა ქუთაისში. დაწერლებით შემდეგ.



୩୯. ୧. କିମ୍ବାନ୍ଦେ
ଶାକାନିତକ ପ୍ରତ୍ୟେକ ସୋମୀରୁତା
ହିନ୍ଦିରିଲାଖି ପ୍ରତ୍ୟେକ ରାତ୍ରିରୁ
ଏଣ୍ଠାରୁ କାହିଁ, ହାତ୍ମରୁଲୁଗୁ ପାଇଁ
ରୁହାରୁ 11 ପ୍ରତ୍ୟେ ଦୈର୍ଘ୍ୟରେଣ୍ଟ
ରୋମପଦ୍ମରୁ ମେରୁଳୁବୁ
ଲାଙ୍କ କାରାନ୍ଦିରୁକ୍ଷାବୀ.

၁၃၁၈ ၁၂ ၁၀

უზომის სიძეირებმ და და ხარჯები მო-
ვთხოვთ. უნალ „თეატრი და ცერვერე-
ბას“ საგმომცემოს ფონდის გასაძლიერე-
ბოად ორდენის სამართლის მიერ და
ლიკი მეტი გენერალის მიერ და
ლიკი მეტი გენერალის მიერ და
ლიკი მეტი გენერალის მიერ და

1	გ. ნ. დ. ცისარისებრ	— 100 ა.
2	პატარ აბაშიძებმ	— 100 ა.
3	ვაქელი დიმ. ფულავანტაშვილმა	— 100 ა.
4	გ. ნ. შეკოლმა	— 50 ა.
	შემოწირეულთ გულითად მაღლობას კუძლვნით ჩედ.	

ପାଇବାରୁକୁଣ୍ଠର, ଶାଖାରୁତ୍ତେଲାଙ୍ଗୀ
ବୁଲାଙ୍ଗ ମହାତ୍ମାର ଦିନାନ୍ତର ଯେ ଏହା ବ୍ୟାପକତାରେ
ବୁଲାଙ୍ଗ କିମ୍ବା ଅଧିକ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ କଣ୍ଠାରୀ ମହିଳା କାମ୍ପାଇସନ୍ ଓ ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ କଣ୍ଠାରୀ ମହିଳା କାମ୍ପାଇସନ୍